



# *Oxford Quality*

## **Болонский процесс и проблемы языковой подготовки в неязыковых вузах**

**Е.В. Прилипко,**

**Директор программ профессионального развития  
педагога, программа Оксфордское качество**



# Компетенции Совета Европы

## ОБЩИЕ КОМПЕТЕНЦИИ

- Декларативные знания (savoir)
- Умения и навыки (savoir faire)
- Экзистенциальная компетентность (savoir etre)
- Способность учиться (savoir apprendre)

## КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

- Лингвистический компонент
- Социолингвистический компонент
- Прагматический компонент

# Common European Framework (of Reference)

- УРОВНЕВАЯ ШКАЛА

- ДЕСКРИПТОРЫ

**“can do” statements**

<b>C2</b>	<b>Mastery</b>	<b>proficient</b>
<b>C1</b>	<b>Effective operational proficiency</b>	
<b>B2</b>	<b>Vantage</b>	<b>independent</b>
<b>B1</b>	<b>Threshold</b>	
<b>A2</b>	<b>Waystage</b>	<b>basic</b>
<b>A1</b>	<b>Breakthrough</b>	

- ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ

- Language passport

- Language biography

- Dossier



# Компетентный подход в преподавании иностранных языков

- Ответ на конкретный заказ профессиональной сферы
- Попытка привести в соответствие
  - потребность личности интегрировать себя в деятельность общества
  - Потребность общества использовать потенциал каждой личности
- Современная ситуация
  - Хорошее владение набором теоретических знаний
  - Трудности в деятельности, требующей использование этих знаний



**Компетенция** - это отчужденное, наперед заданное требование к образовательной подготовке учащихся.

**Компетентность** – мера включенности человека в деятельность, т.е. готовность и способность человека действовать в какой-либо области.



## Соотнесенность школьного образования с европейской шкалой

- В **основной школе** достижение общеевропейского допорогового уровня (A2)
- В **старшей школе** на базовом уровне – общеевропейского порогового уровня (B1)
- На **профильном уровне** – приближение к продвинутому уровню (B2)



# **Стандарты третьего поколения (высшая школа)**

## **ОК14**

**«владение одним иностранным языком на уровне не ниже разговорного»**



# **Задача программы «Оксфордское качество»**

**Путем внедрения компетентностного  
подхода в преподавании иностранного  
языка обеспечить формирование  
ключевой компетентности учащихся –  
их способности и готовности  
использовать усвоенные знания,  
умения и способы деятельности в  
реальной жизни для решения  
практических задач**





# Компетенции программы «Оксфордское качество»

## Образовательная компетенция:

- Экзистенциальный компонент
- Объектный компонент
- Социальный компонент
- Оценочный компонент



# Критерии оценки качества сформированности образовательной компетенции

- Экзистенциальный компонент
- Объектный компонент
- Социальный компонент
- Оценочный компонент
- Личностный смысл
- Полнота знаний
- Действенность знаний
- Готовность к социальному взаимодействию
- Критичность мышления



# **Вступление в европейское пространство высшего образования**

- Сравнимость и сопоставимость национальных систем ВО
- Академическая мобильность
- Прозрачность результатов обучения (сопоставимость с критериями CEFR)
- Результаты обучения – сформированные компетенции

# Ситуация в неязыковых вузах



- Малое количество часов: 140-380 за весь курс бакалавриата
- Уровень поступающих A2+ (школа по стандарту должна давать B1 на выходе)
- Стандарт 3 поколения «на уровне не ниже разговорного»
- Профессиональная ориентация высшего образования – отсутствие соответствующих дескрипторов в CEFR



# Видимое нами решение вопроса

- Учить не вверх, а в ширину : не поднимать языковой уровень, а формировать компетентности
- Использовать подход «I can» (ЕЯП)
- Разработать компетентностный портрет выпускника по направлениям специализации
- Разработать содержание и формы итогового контроля → уровень владения языком по CEFR



# Предлагаемые подходы к составлению программ

- 1 курс –  
формирование  
общеобразовательной  
компетентности
- 2, 3 курс – ИПКК
- Старшие курсы (4)
- EAP + Soft skills  
(English for business  
communication)
- ESP – язык  
специальности
- EASP – научная  
деятельность на  
языке  
специальности



# **Иноязычная профессиональная коммуникативная компетентность**


- Анализ потребностей
- Разработка компетентностной модели специалиста
- Разработка программ по специальностям
- Разработка форм и видов контроля сформированности компетенций



# Методы контроля

- Качественные и количественные методы контроля
- Контроль компетенций vs тестирование
- Разработка дополнительных уровневых дескрипторов для нужд высшего профессионального образования





# ИТОГОВЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКЗАМЕН

- Соответствие уровню В2 – оценка «отлично»
- Соответствие уровню В1 – оценка «хорошо»
- Соответствие уровню А2 – оценка «удовлетворительно»



# ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ

## ЧТЕНИЕ: ОБЩЕЕ ПОНИМАНИЕ ЧИТАЕМОГО

В2 понимаю во всех подробностях сложные большие тексты, независимо от того, относятся ли они к сфере моих интересов, при условии, что у меня будет возможность перечитать сложные отрезки. **Отлично**

В1 Умею читать простые тексты, содержащие фактическую информацию на интересующую меня тему, и достаточно хорошо их понимаю. **Хорошо**

А2 понимаю короткие простые тексты, содержащие самую употребительную лексику, а также слова, звучащие одинаково на многих языках. **Удовлетворительно**

# Наполняемость компетенций



- **ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ**
- общая шкала владения языковыми средствами
- словарный запас
- употребление словаря
- грамматическая правильность речи
- фонологический контроль
- орфографический контроль



# ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ

- **чтение:** общее понимание читаемого
- чтение для ориентации
- чтение для извлечения информации и извлечения аргументов
- обработка текста
- понимание контекстуальных опор и вывод смысла

# List of competences for interpreters and translators level B2

- I can perform consecutive interpretation in everyday situations
- I know a sufficient range of specialized terminology in the subject of my translation.
- I can translate scientific and technical texts within one field as well as general official documents.
- I can produce a summary of specialized scientific and technical texts.
- I can find equivalents to terms in the TL taking into account their possible semantic mismatching and contextual specifications.
- I can make changes necessary to reproduce the message in the adequate structural forms of the TL
- I can perform basic syntax transformations (translating a passive construction by an active one; translating by one complex sentence instead of two simple ones, etc).

# Эксперимент «ОК» в вузе

- Участники: вузы нелингвистического профиля
- Цель: оптимизация внедрения компетентностного подхода
- Объект: определение практико-ориентированных компетентностей, необходимых выпускнику вуза
- Гипотеза: УМК ОУР обеспечивают формирование соответствующих компетентностей